

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  | | --- | | بیان حقوق  *(Statement of Rights)*  حکم ارزیابی  *(Assessment Order)* | | این سند به شما داده شده است زیرا شما تحت یک حکم ارزیابی هستید.  این حقوق قانونی شما را تحت قانون صحت و سلامت روانی 2022 (Vic) توضیح میدهد. - «قانون» (Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic).- ‘The Act’). | | رسمی |   *درى / Dari* |

## کمک در باره این سند

* تیم معالج شما باید به شما در فهمیدن این معلومات کمک کند.
* شما میتوانید از یکی از اعضای فامیل، دوست یا مدافع خود کمک بگیرید.
* برای مشخصات تماس با سازمان ‌هایی که میتوانند کمک کنند، بخش «دریافت کمک» را در این صفحه ببینید.
* این سند به لسانهای جامعه ترجمه شده و در www.health.vic.gov.au در دسترس است.
* برای کمک به لسان شما با خدمات ترجمه کتبی و شفاهی به شماره 131 450 تماس بگیرید.

# یک حکم ارزیابی چیست؟

یک حکم به این معنی است که یک داکتر روانی میتواند شما را ارزیابی کند تا تصمیم بگیرد که آیا فکر میکند به تداوی اجباری ضرورت دارید، حتی اگر نمیخواهید که این اتفاق بیافتد. یک ارزیابی میتواند شامل سوالهای داکتر روانی از شما باشد.

شخصی که حکم را صادر میکند باید فکر کند که شما هر چهار معیار ذکر شده در زیر را دارید. یک داکتر یا شخص با صلاحیت که حکم را داده میتواند باید شما را در 24 ساعت گذشته دیده و ارزیابی کرده باشد و فکر کند که:

1. معلوم می شود که شما یک مریضی روانی دارید؛ و
2. به دلیل این مریضی روانی شما ضرورت به تداوی فوری برای جلوگیری از موارد ذیل دارید:
   * + آسیب جدی به خود تان یا شخص دیگر؛ یا
     + وخامت (یا کاهش) جدی صحت روانی یا جسمی شما؛ و
3. تداوی پیشنهادی به شما داده میشود اگر حکم تداوی داده شود.
4. هیچ راه محدودتری برای تداوی شما وجود ندارد که به طور منطقی در دسترس است.

کمترین محدودیت به این معنی است که باید تا آنجا که میتوانید بر اساس شرایط فردی خود آزادی داشته باشید.

اگر احتمال آسیب احتمالی آن بیشتر از آسیبی باشد که قصد جلوگیری از آن را دارد، نباید حکمی صادر شود.

یک کاپی حکم به شما داده میشود.

## در کجا من ارزیابی خواهم شد؟

حکم شما نشان میدهد که آیا باید در شفاخانه به عنوان یک مریض بستری شده یا در جامعه ارزیابی شوید. اگر بتوانید در جامعه مورد ارزیابی قرار بگیرید، نباید در شفاخانه ارزیابی شوید.

## این حکم برای چه مدت زمان است؟

مدت زمان حکم برای هر نوع حکم ارزیابی متفاوت است. حکم شما میگوید که آیا این:

* **یک حکم بستری شدن (شفاخانه)** - که حداکثر 72 ساعت به شما اجازه میدهد تا در شفاخانه، یا 24 ساعت پس از رسیدن به شفاخانه ارزیابی شوید.
* **یک حکم جامعه** - که اجازه میدهد در 24 ساعت ارزیابی شوید.

هر حکم را میتوان دو بار برای حداکثر 24 ساعت در هر بار تمدید کرد.

در صورتیکه داکتر روانی فکر کند شما دیگر همه معیارها را ندارید، باید دستور را منسوخ (لغو) کند.

## آیا من مورد تداوای قرار خواهم گرفت؟

تا زمانیکه شما در این حکم باشید، نمیتوانید تحت تداوی قرار بگیرید مگر اینکه:

* شما با آن رضایت میدهید؛ یا
* یک داکتر در خدمات صحت روانی فکر میکند که برای جلوگیری از موارد زیر به تداوی فوری ضرورت دارید:
  + آسیب جدی به شما یا شخص دیگری وارد شود؛ یا
  + وخامت (یا کاهش) جدی صحت روانی یا جسمی شما.

## بعد چه اتفاق میافتد؟

داکتر روانی تصمیم میگیرد که اگر او فکر کند که شما به تداوی اجباری ضرورت دارید یا نه. تداوی اجباری به این معنی است که حتی اگر آن را نخواهید، تحت تداوی قرار خواهید گرفت. تداوی میتواند دوا مانند گولی یا پیچکاری باشد. قوانین در باره تداوی اجباری و زمان استفاده از آن وجود دارد.

اگر داکتر روانی تصمیم بگیرد:

* شما ضرورت به تداوی اجباری ندارید، شما میتوانید شفاخانه را ترک کنید یا از دیدن کلینیک اجتماعی خودداری کنید؛ یا
* شما ضرورت به تداوی اجباری دارید و معیارهای قانون بر شما تطبیق میشود، آنها میتوانند قبل از انقضای حکم ارزیابی شما، شما را تحت یک حکم تداوی موقت قرار دهند.

برای معلومات بیشتر به بیان حقوق حکم تداوی اجباری موجود در [www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au) مراجعه کنید.

# حقوق شما

مردم در یک حکم حقوقی دارند.

## در صورت توقیف یا تلاشی شدن شما حقوقی دارید

شما توسط پولیس یا افسران خدمات حفاظتی توقیف شده میتوانید:

* در صورتیکه به نظر میرسد مریضی روانی دارید و برای جلوگیری از آسیب جدی و قریب الوقوع به شما یا شخص دیگری ضروری است، مورد ارزیابی قرار گیرید؛ یا
* اگر تحت حکم بستری شدن باشید، شما را به شفاخانه ببرند.

آنها میتوانند از نیروی لازمی برای ورود به خانه شما استفاده کنند، اما باید دلیل آن را توضیح دهند و به شما فرصتی بدهند تا آنها را به داخل خانه راه دهید.

آنها میتوانند شما را تلاشی کنند اگر مشکوک باشند که چیز خطرناکی دارید، اما باید دلیل آن را به شما بگویند و به شما فرصتی برای همکاری بدهند. شما میتوانید بخواهید جنسیت شخصی که شما را تلاشی میکند انتخاب کنید.

آنها باید یک سند کتبی از آنچه گرفته شده است تهیه کنند و اگر فکر میکنند انجام این کار بیخطر است، آن را به شما برگردانند.

## شما حق کمترین محدودیت ارزیابی و تداوی را دارید

این بدان معناست که ارزیابی و تداوی اجباری باید به گونه ای انجام شود که تا بالاترین امکان آزادی و انتخاب را به شما بدهد. آنچه شما میخواهید، که اهداف صحت یابی و جایگزین های موجود شما باید در نظر گرفته شود. آنچه برای یک فرد محدود کننده است ممکن است برای شخص دیگری محدود کننده نباشد.

ارزیابی و تداوی اجباری در شفاخانه تنها در صورتی اجازه دارد که در جامعه امکان پذیر نباشد..

## شما حق به معلومات را دارید

تیم معالج شما باید دلایلی را که شما در یک حکم هستید توضیح دهند. آنها باید معلومات در باره موارد زیر به شما بدهند:

* ارزیابی؛
* تداوی پیشنهادی؛
* جایگزین ها؛ و
* حقوق.

معلومات میتواند به صورت نوشتاری یا گفتاری و به لسان دلخواه شما باشد. آنها باید به سوالات شما پاسخ روشن بدهند. معلومات باید در زمانی فراهم شود که در نظر گرفتن آن برای شما مناسب باشد.

## شما حق به حمایت را دارید

شما میتوانید فردی را برای کمک به خود انتخاب کنید، از جمله فردی که به لسان شما صحبت میکند. تیم شما باید به شما کمک کند با یک فرد حمایت کننده تماس بگیرید.

داکتر روانی باید نظرات افراد را در مقاطع خاصی از ارزیابی و تداوی شما مطلع کند و میتواند در نظر بگیرد. این میتواند شامل موارد زیر باشد:

* شخص معرفی شده برای حمایت؛
* مدافع صحت روانی؛
* سرپرست؛
* مراقب؛ یا
* والدین (اگر کمتر از 16 سال عمر دارند).

اگر کسی است که شما نمیخواهید با آنها تماس بگیرند، شما میتوانید به تیم معالج خود بگویید. بعضی اوقات معلومات شما ممکن است به صورت قانونی شریک ساخته شود؛ در زمانیکه شما نمیخواهید.

## شما حق دارید در تصمیم گیری کمک کنید

شما میتوانید شخصی را انتخاب کنید که در تصمیم گیری به شما کمک کند.

حتی اگر در حال دریافت تداوی اجباری هستید، تیم معالج شما باید معلومات در باره انتخاب های شما به شما بدهد. آنها باید به شما معلومات و زمان کافی برای تصمیم گیری و پاسخگویی به سوالات شما را به روشی که درک میکنید در اختیار شما قرار دهند. آنها باید به شما اجازه تصمیم گیری بدهند، حتی اگر فکر می کنند بعضی خطراتی وجود دارد.

## شما حق دارید در تصمیم گیری کمک کنید

ارزیابی و تداوی اجباری باید به گونه ای فراهم شود که به ضرورتها و هویت فردی شما احترام بگذارد و از آن محافظت کند. این میتواند شامل فرهنگ، ضرورتهای ارتباطات، سن، معلولیت، هویت جنسی، مذهب و گرایش جنسی شما باشد. سایر ضرورتهای صحی شما باید شناسایی و حمایت شوند. کرامت، استقلال و حقوق شما باید حفظ شود.

## اگر شما از مردم ملل اول باشید، شما حقوق دارید

باید به فرهنگ و هویت منحصر به فرد مردم ملل اول احترام شود.

شما حق ارزیابی و تداوی را دارید که باعث ارتقای خود-تعیینی شما میشود.

ارتباط شما با فامیل، خویشاوندان، جامعه، کشور و آب باید مورد احترام قرار گیرد.

شما میتوانید کمک بگیرید از:

* افسر روابط بومی (Aboriginal Liaison Officer) در خدمات صحت روانی شما.
* Service (خدمات حقوقی بومیان ویکتوریا).

## شما حق کمک در ارتباطات را دارید

تیم معالج شما باید به نحوه ارتباط شما احترام بگذارد و از آن حمایت کند. این شامل:

* اگر شما میخواهید از یک ترجمان استفاده کنید؛
* برقراری ارتباطات در بهترین محیط ممکن برای شما؛ و
* فراهم کردن فضا های برای صحبت با فامیل، مراقبین، حمایت از افراد یا مدافعین.

هنگامیکه در شفاخانه هستید، در صورت لزوم برای مصٔون بودن، ممکن است حق شما برای برقراری ارتباطات با هر کسی محدود شود. اما نمیتوان از تماس گرفتن شما مانع شد:

* یک وکیل
* Mental Health and Wellbeing Commission (کمیسیون صحت روانی و رفاه)؛
* Mental Health Tribunal؛
* داکتر روانی ارشد (Chief Psychiatrist).
* مدافع صحت روانی شما؛ یا
* Office of the Public Advocate (دفتر عامه مدافعین) بازدید کننده از جامعه.

## شما حقوقی دارید اگر از مداخلات محدود کننده استفاده شود

مداخلات محدود کننده ای که میتوان در صورت بستری شدن در شفاخانه استفاده کرد عبارتند از:

* **انزوا:** زمانی که در یک اطاق تنها نگهداری میشوید.
* **مهار کردن بدنی:** زمانی که به صورت فیزیکی از حرکت دادن بدن شما جلوگیری شود.
* **مهار کردن کیمیایی:** زمانی که دوایی به شما داده میشود تا حرکت بدن شما را متوقف کند.

فقط در صورتی میتوان از آنها استفاده کرد که کمترین محدودیت را داشته باشند و برای جلوگیری از آسیب جدی و قریب الوقوع ضروری باشند، به اشتثنای:

* محدودیت بدنی میتواند برای تداوی مریضی های روانی یا مریضی های طبی مورد استفاده قرار گیرد؛ و
* برای انتقال شما به شفاخانه میتوان از مهار کردن کیمیایی استفاده کرد.

هنگامی که از مداخلات محدود کننده استفاده میشود، شما باید:

* به چیزهایی که برای حمایت از حقوق اولیه انسانی خود ضرورت دارید دسترسی داشته باشید. این میتواند شامل مواردی مانند غذا، آب، بستر خواب، لباس، و توانایی استفاده از تشناب و شستشو باشد؛ و
* به طور منظم توسط کارمندان صحی یا نرس نظارت شوید

. مداخلات محدود کننده باید در مواقعی که دیگر لازم نیست متوقف شوند و استفاده از آنها باید مستند شوند. داکتر روانی باید بعدا زمانی را به شما پیشنهاد دهد تا در باره آنچه که اتفاق افتاد صحبت کنید.

## شما حق حمایت از مدافع را دارید

شما میتوانید با Independent Mental Health Advocacy (IMHA) (مدافع مستقل و صحت روانی) در هر زمان میتوانید برای حمایت مستقل و مدافع مجانی تماس بگیرید. آنها میتوانند به شما کمک کنند حقوق خود را بشناسید و نظر خود را بیان کنید.

IMHA بطور اتومات وقتیکه شما در حکم قرار داده میشوید مطلع میشود و با شما تماس میگیرد مگر اینکه به آنها گفته باشید که این کار را نکنند.

## شما حق مشوره حقوقی را دارید

شما حق دارید با یک وکیل در ارتباط باشید تا در باره صحت روانی یا سایر مسائل حقوقی کمک حقوقی بگیرید. خدمات حقوقی مجانی وجود دارد که میتوانید با آنها تماس بگیرید.

## شما این حق را دارید که از قبل بیان ترجیحات را بدهید

این سندی است که شما میتوانید تهیه کنید و توضیح میدهد که در صورت دریافت ارزیابی یا تداوی اجباری چه میخواهید اتفاق بیافتد. این میتواند شامل نوع تداوی، حمایت یا مراقبتی باشد که میخواهید. شما میتوانید در هر زمان یکی آنرا بسازید.

خدمات صحت روانی باید سعی کند آنچه را که در بیان شما آمده است انجام دهد، اما آنها از نظر قانونی ملزم به انجام این کار نیستند. اگر آنها از یک تداوی ترجیحی پیروی نکردند، باید طی 10 روز کاری به شما دلیل آن را کتبی بگویند.

## شما حق انتخاب یک فرد حمایتی نامزد شده را دارید

این شخصی است که شما به طور رسمی انتخاب میکنید تا در صورت دریافت ارزیابی یا تداوی اجباری مدافع شما بوده و از شما حمایت کند. آنها باید از آنچه شما میگویید دفاع کنند، نه آنچه را که آنها میخواهند. خدمات صحت روانی باید به آنها کمک کند تا از شما حمایت کنند و در باره تداوی شما به آنها اطلاع دهند.

## شما حق دارید که شکایت کنید

شما میتوانید مستقیماً به خدمات خود یا به Mental Health and Wellbeing Commission (MHWC) شکایت کنید.

## شما حق دسترسی به معلومات خود و درخواست تغییر در آن را دارید

شما میتوانید درخواست آزادی معلومات (Freedom of Information) را مستقیماً به خدمت صحت روانی عمومی ارسال کنید.

شما میتوانید اصلاح معلومات صحی خود را تقاضا کنید. اگر خدمات صحت روانی درخواست شما را رد کرد، شما میتوانید یک بیان معلومات صحت ایجاد کنید که تغییرات مورد نظر شما را توضیح دهد. این باید در دوسیه شما گنجانیده شود.

# کمک دریافت کنید

خدماتی که شما میتوانید برای استفاده از حقوق خود با آنها تماس بگیرید

| مشخصات تماس | مشخصات | خدمت |
| --- | --- | --- |
| 1300 947 820  [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) | خدمات مدافع مستقل | Independent Mental Health Advocacy |
| 1300 792 387  [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) | کمک حقوقی مجانی | Victoria Legal Aid (کمک حقوقی ویکتوریا) |
| 9629 4422  [www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au) | کمک حقوقی مجانی | Mental Health Legal Centre (مرکز حقوقی صحت روانی) |
| 9418 5920  [www.vals.org.au](http://www.vals.org.au) | کمک حقوقی مجانی برای مردم بومی و جزیره نشینان تنگه توریس | Victorian Aboriginal Legal Service |
| 1300 309 337  [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) | از خدمات صحت روانی بازدید کنید | Community Visitors (ملاقات کنندگان اجتماع) |
| 1800 246 054  [www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au) | خدمات مستقل شکایات | Mental Health and Wellbeing Commission |
| Mental Health Tribunal | Makes and reviews treatment orders | 1800 242 703  [www.mht.vic.gov.au](http://www.mht.vic.gov.au) |

# معلومات بیشتر

* قانون 2022 (Vic) صحت روانی و رفاه مصوبه 2022 (ویکتوریا)

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* رهنمایی Office of the Chief Psychiatrist (دفتر داکتر روانی ارشد)  
  [www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)
* Victoria Legal Aid ویب سایت  
  [www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* کتاب قانون صحت روانی و رفاه ( (Mental Health and Wellbeing Act

[www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)

* (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities) چارتر حقوق بشر ویکتوریا حقوق و مسولیتها   
  [www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* Independent Mental health Advocacy حقوق و معلومات را بدانید

[www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)

* (Victorian Department of Health Statement of Rights) وزارت بیان صحت و حقوق ویکتوریا

[www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email [mhwa@health.vic](mailto:mhwa@health.vic).gov.au  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.  ISBN 978-1-76131-330-1 (pdf/online/MS word)  Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) < https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

A close-up of a logo

Description automatically generated